



論語新編注譯

賈順先 潘大德 唐平 編撰

四川大學出版社



論語新編注譯

賈順先 潘大德 唐平 編撰



四川大學出版社

责任编辑:罗庆华
责任校对:王明全
封面设计:罗 光
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

论语新编注译/贾顺先等编. —成都:四川大学出版社, 2001. 6

ISBN 7-5614-2133-8

I. 论... II. 贾... III. ①论语—注释②论语—译文 IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 038442 号

书名 论语新编注译

作 者 贾顺先 潘大德 唐 平 编撰
出 版 四川大学出版社
地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)
印 刷 华西医科大学印刷厂
发 行 四川大学出版社
开 本 850mm×1168mm 1/32
插 页 4
印 张 12.25
字 数 315 千字
版 次 2001 年 6 月第 1 版
印 次 2001 年 6 月第 1 次印刷
印 数 0 001~4 000 册
定 价 19.50 元

◆读者邮购本书,请与本社发行科
联系。电 话:5412526/5414115/
5412212 邮政编码:610064
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回印刷厂调换。

版权所有◆侵权必究



北京大学

题词

分类摘抄论语的章节文句
显示孔子思想的理论体系

张岱年



2000年十一月



北京大学

顺先同志：

您好！

来信收悉。您编撰《论语新编注译》，这是大好事，我完全支持。
《论语》是孔子言行录汇编，既无逻辑顺序，也非按照时间顺序。现在加以全编，对于研究孔子思想大有裨益。
遵嘱写了一份题词，今寄上。

顺祝

近安

张岱年

2000年十月30日

前 言

《论语》是孔子（公元前 551—前 479 年）与学生商讨问题和回答学生及他人提问时所说的话，在他去世后由他的学生的学生集中他的学生们各自留传下来的部分记录，不分时间先后和问题的性质汇集而成，是中国最早的一部语录体书籍。

我第一次读《论语》是六七岁时，在家乡山沟中的一位私塾老先生处。老先生为我们讲《论语》从第一篇第一句“子曰：学而时习之，不亦说（悦）乎！有朋自远方来，不亦乐乎！”直到最后一句，“不知礼，无以立也；不知言，无以知人也”。⁽¹⁾虽然我后来能背诵《论语》全书，但久久难忘的还是老先生讲的此书第一句：我们中国人自古以来便喜好读书和广交朋友；读书不仅要读，而且要反复温习，以体会出其中更深的道理。广交朋友不仅可以互相帮助，而且通过彼此商讨学问，能增加更多的知识。

随着日月的推移，我由读私塾到学堂，由读书到教书，由教书又读书，由教小学到中学，再由教中学到教大学。其中有时也翻阅一下《论语》，但应该说我是从事中国哲学史专业教学后，才对《论语》作了较系统的阅读和研究，并将它与中国传统文化中的道教、佛教和西方文化中的基督教与欧洲的启蒙思想，朝鲜、日本、新加坡等东亚国家中的儒学影响，以及五四时期的“打倒孔家店”思潮，文化大革命中的“评法批儒”运动等等，联系起来加以分析和思考，认真研究以《论语》为代表的儒家思想在过去和今天对社会与人类有无价值的问题。

一、论语的影响和价值

根据历史事实，我常常想：为什么《论语》这本书能流传二千多年，至今依然有那么大的影响？意大利的传教士利玛窦认为，“儒学是一种以自然法则为基础的哲学，与耶稣教会的理论不相矛盾”。⁽²⁾利玛窦能了解儒家经典大意，将儒学思想与基督教义相结合，写了一本《天主实义》，印成多种文本传入欧洲。1544年他又将《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》四书译成拉丁文，传入西方。在当时的欧洲，孔子思想被认为是一种不同于他们思想的全新思想，在文艺复兴时的一批启蒙思想家中引起了很大的震动。法国的伏尔泰在他的著作中，对孔子思想是那样的尊重和崇拜。他说：“孔子不谈怪异玄虚，常说仁义，……在公元前六百余年，便提出了教导人们如何幸福生活”的“行为准则”。⁽³⁾法国大革命中的雅各宾派领导人罗伯斯庇尔，在1793年起草的《人权和公民权利宣言》中，把《论语》中的“己所不欲，勿施于人”直接写了进去，作为最高的道德界线。⁽⁴⁾不仅意大利和法国在启蒙时期的著名的思想家受孔子的思想影响，而且德国的莱布尼茨和俄国的普西金等也是孔子思想的赞扬者。

我们再看日本明治维新时期，被称为“日本近代工业之父”的涩泽荣一（1840—1930年）在总结他办工业的经验时写了一本书，取名为《论语与算盘》。1945年第二次世界大战结束，随之成立了联合国，发表了联合国制订的《世界人权宣言》，这份宣言一开始便说：“人皆生而自由，在尊严及权利上均各平等。人各赋有理性、良知，诚应和睦相处，情同手足”。“人类一家”⁽⁵⁾这句话的后半段完全是《论语》中“四海之内，皆兄弟也”、“仁者，爱人”和孟子提出的人生而具有“良知”、“良能”等思想的陈述。在联合国总部大厅中，孔子的像与天主教的耶稣、佛教的释加牟尼等肖像并列悬挂。1988年1月，全世界诺

贝尔奖金获得者在巴黎召开了一次讨论会，结束时发表的宣言说：“如果人类要在 21 世纪继续生存发展下去，必须去吸取中国孔子的智慧”。⁽⁶⁾

从上述的历史事实看来，孔子的思想不仅在中国和东亚，而且在全世界都有重要的影响。欧洲文艺复兴的启蒙思想家们都一致肯定：孔子不谈鬼怪玄虚，重视人的实际生活。当他的学生问生死和鬼神时，孔子明白地说：“未能事人，焉能事鬼”，“未知生，焉知死”。⁽⁷⁾他把研究人的生存、生活，解决人在现实世界中的家庭、社会、国家等各种问题，作为一生中的主要任务。

二、《论语》的主要思想范畴和“礼”内容的变化

孔子《论语》一书的核心思想是“仁”这个范畴。什么是“仁”？按汉代许慎在《说文解字》中的解释是：“从人从二，相亲也”。这就是说，“仁”是表示两个以上的人相亲相爱的共同处在一个地方。当孔子的学生问什么是“仁”时？孔子说：“爱人”，⁽⁸⁾“己欲立而立人，己欲达而达人。”⁽⁹⁾就是说，作人不仅要爱自己而且要爱他人，要从“爱人”和“推己及人”这一思想出发去看待人，处理人与人之间的一切问题。这样才能使一个家庭、一个社会和国家，甚至天下的人，彼此友爱，和睦相处，大家都能过幸福、安宁的生活。孔子的学生有若，还将“孝弟”作为实现“仁”的根本，并说：“孝弟也者，其为仁之本与”。⁽¹⁰⁾“孝”在家庭中是指孝顺父母，在邻里中是指尊敬长者。“弟”在家是指尊敬自己的哥哥、姐姐，爱护自己的弟弟、妹妹，在邻里中是指与自己同龄人友爱相处。所以“仁”这一思想是孔子主张应先从自己本身和家庭作起，再推之到社会、国家和天下的一套政治与道德相结合的人生观。

除“仁”而外，《论语》中反复提到的还有一个“礼”字。“礼”在《论语》中不只是我们常说的当儿童进入成年时的“加

冠”、青年人的结婚、老年的死亡丧葬与对祖宗、天地的祭祀等礼节，而且还包括有当时的政治、法律、教育、文化等内容，是对当时上层意识形态中被社会公认如社会公约等的行为准则。如孔子说：“殷因于夏礼，所损益，可知也；周因于殷礼，所损益，可知也。其或继周者，虽百世，可知也。”⁽¹¹⁾这里的“礼”很明显包括了殷朝对夏朝，周朝对殷朝的政治、法律、教育、文化等各种典章制度的取舍和继承。如果我们再翻开《十三经注疏》中《周礼》部分一看，第一条便是说设立“天官冢宰”（大约相当现在的总理）这一官职的作用及其所管辖的大小单位的职责，官吏的人数与工作范围。除“天官”而外便是管教育的“地官司司徒”，管军队和行军作战的“夏官司司马”和管公安与刑罚的“秋官司寇”等等。所以孔子说治理国家，教育人民应“兴于诗、立于礼、成于乐”。⁽¹²⁾如果“礼乐不兴，则刑罚不中；刑罚不中，则民无所措（措）手足”。⁽¹³⁾孔子又对儿子伯鱼说：“不学诗，无以言”；“不学礼，无以立”。⁽¹⁴⁾“乐”指音乐，好的音乐和歌词可以陶冶人们的道德情操。“诗”指《诗经》，是由孔子编辑整理各地民歌等而成的诗歌集。它包括有各地的风土人情和当时记录下来的天文地理、动植物等各种丰富的知识。孔子把听音乐和学《诗经》与学“礼”联系起来，指出“不学礼”就无法立身于当时的社会，可见其重要。所以《论语》中的“礼”不仅仅是礼节问题，而且是对当时政治、法律、教育、文化的一些为社会公认的道德行为总则的称谓。孔子“礼”的思想传到荀子便发生了很大的变化，荀子所说的“隆礼”，已具有许多“法”的含义。到荀子的两个学生韩非、李斯手中，便去掉了“礼”的外衣，而只主张“上法而不上贤”，“不务德而务法”，“抱法处势则治，背法去势则乱”。⁽¹⁵⁾一切取决于法，这种方法虽在一定程度上促成了秦始皇并吞六国，一统天下，但由于实行严刑峻法的结果，逼得人民揭竿而起，导致秦朝很快便灭亡。西汉的思想家贾谊在《过

秦论》中说，这是由于“仁义不施，攻守之势异矣”。⁽¹⁶⁾

西汉初年的统治者，由于看到秦朝只重严刑峻法而不重仁德，导致灭亡的历史教训，最初采用黄老“无为”而治的主张以稳定社会，汉文帝时便开始用“重德”、“重才”的儒家思想，到汉武帝时又接受了董仲舒在《举贤良对策》中提出的“罢黜百家，独尊儒术”的策略。但董仲舒的儒术包含了不少法的内容。所以汉宣帝对这种儒、法交融的策略，直接说了出来是：“汉家自有（治国）制度，本以王霸道杂之”。⁽¹⁷⁾“王霸道杂之”便是儒家的仁爱之道和法家的严刑峻法综合并用策略。

孔子讲国家的管理，特别强调官吏的正直、示范作用和“以德治国”。他说：“为政以德，譬如北辰，居其所，而众星共之”。⁽¹⁸⁾又说“政者，正也。子帅以正，孰敢不正？”⁽¹⁹⁾认为德治是通过官吏从“爱人”，即热爱人民这一根本观念出发和自身的清正廉明、办事公正等示范作用反映出来的。官吏如能这样，就会像北斗星一样，居在北斗之柄，其他星星都要围绕着它旋转。孔子还将德治教育与单纯的行政命令两种办法加以对比，说：“道之以政，齐之以刑，民免而无耻；道之以德，齐之以礼，有耻且格”。⁽²⁰⁾意思是说，单纯用行政命令去管理人民，用刑罚去处理那些不执行命令的人，最好的结果也只能达到使人民不敢犯法，免受关押和刑罚处分，然而缺乏耻辱之心；如果能从爱护人民，提高人民的道德水平和思想觉悟出发，从应遵守公共道德原则去提高他的认识，就会达到使人民具有羞耻之心和识别好坏的能力，自觉不做坏事、丑事、恶事，把违法乱纪的事消灭在邪念萌生之初。这就是人们常说的德治教育的感化作用，它能“防患于未然之前”，刑罚法律则只能“施于已然之后”，只能起到威慑与儆戒作用。所以孔子说：“苟正其身矣，于从政乎何有？不能正其身，如正人何？”⁽²¹⁾“其身正，不令而行；其身不正，虽令不从”。⁽²²⁾这就是说，作官吏的人，本身能清正廉明，模范地遵

守社会公德和国家的法规法令，就会得到人民的支持，做起事来不会有什么困难。如果自身不端正，口头说一套，做的是另一套，老百姓看在眼里，记在心里，虽然发出命令，人民也不会服从你。这些道理不仅在古代，就是在今天也是有教育和警省作用的。《荀子》记述，孔子与鲁哀公讨论如何才能居安思危和君民关系时说，“孔子曰：君者，舟也；庶人者，水也。水则载舟，水则覆舟。君以此思危，则危将焉而不至矣。”⁽²³⁾这就是说，作为君主如果不用爱护人民的人管理国家，就会被像大水一样的人民将他的政权推翻，把他淹死。想到这些你能不感到危险吗？

《论语》一书中除了讲仁、孝弟、礼、德治与刑罚、君、臣、民等关系外，还谈到了和与同、义与利、学与思、忠诚与守信、君子与小人、富贵与贫贱以及“守死善道”、“杀身成仁”，为了爱国、爱民要敢于牺牲自己等内容。这些思想都有它合理的一面，应加以实事求是的继承。但由于受历史条件和认识上的局限，《论语》中有的话不可避免有局限性、片面性甚至是错误的，我们只能将它作为对中国和世界历史有重大影响的思想文化传统加以研究和继承，从方法论、人生观上对其教育思想、政治思想、伦理思想等，吸取其有益的方面，而不能走全盘继承或者全盘否定的道路。生在二千多年前的孔子，既不可能知道当今世界科学技术和思想文化发展的成果，更不可能为我们提出一套“齐家”、“治国”、“平天下”的具体办法或措施，他留给后世人的只能是一些方法论上的启示和研究问题、分析问题、处理问题时在思维过程中某些应遵循的一般规律和基本原则。这也可算是我多次阅读《论语》的一点体会吧。特别在新世纪之初，世界各国正处于多元文化并存，东西方文化正沿着交流互补、融合、创新道路发展的关键时期，我们科学地研究分析和吸取《论语》中的有益思想，去掉它由于受历史和认识上的局限性造成的某些错误见解，这对于推动我国的政治、教育、文化等思想的发展，弘扬中

华民族传统文化中的正气和正确地进行中西方文化交流是有益的。

三、论语新编注译的特点

要将《论语》按问题分类重新编排注译的想法产生于1999年10月。我在参加北京召开的世界儒学联合大会上，看见一群小学生朗诵《论语》使一些学者感动得热泪盈眶。国家领导人李瑞环在10月9日接见出席大会的代表时说：孔子思想深入我国人心，也成为中国传统文化的基础。1999年12月，北京市在庆祝澳门回归大会上，两位儿童高唱“读孔子的书，听老子的琴”时，赢得了出席大会者的热烈掌声。有些学者还提出：“没有读过在全世界有重要影响、代表中国人民智慧的孔子《论语》、老子《道德经》、孙武《孙子兵法》的中国博士生，不应毕业”。基于上述这些情况，我认为，将有一批中青年和青少年阅读《论语》。而原来的《论语》所汇集的语录，既不按问题性质分类，又显示不出孔子思想的全貌和部分之间的关系，使全书杂乱无章，条理不清，甚至有的前后重复，不便于记忆和查阅。为了方便广大中青年和青少年的阅读与国际文化交流，我遂同潘大德、唐平二位教授，参照了从汉代到今天注释《论语》的各种典型版本和东西文化交流中对儒学的某些有特点的见解及新出土的文物史料等，沿着《礼记·大学》篇中提出的修身、齐家、治国、平天下的思维层次，将《论语》新编为五章，共十九节。第一章是孔子提倡的“仁者爱人”的人生观，第二章是孔子实行的“有教无类”教育思想。这实际上是将《大学》书中的“修身”问题分为两个方面：一是解决如何做人，应树立什么样的人生观；二是为了实现自己的人生价值，必须学习和掌握各种科学文化知识，具备一定实践能力。这样便使读者容易了解“修身”一词的主要含义和内容，便于记住和掌握其主要思想。第三章是齐家，第四

章是治国，第五章是平天下。

我们在注译中除结合各家之长，提出自己的看法外，还针对章节的内容，在原《论语》各条语录之外，增加了先秦、两汉书中或新出土的文物内有些标名为“孔子曰”、“仲尼曰”的一些条文。这些条文的取舍以是否补充或发挥了孔子思想为标准。我们将这些条文作为附录，印在各章、各节之后，仍然加注、加译，以利于读者对《论语》的理解更深入一层。经一年多的时间，我们日夜不停地写作和反复修改，《论语新编注译》的章节层次比较一目了然，各节问题比较集中，重复的条文按问题归类，只注译其中的一条，使过去分散难找出其思想脉络的问题，现在较能理解其先后变动关系。如孔子对冉求的批评，我们把因冉求在“季氏富于周公”的基础上，还为季氏加重人民的赋税，孔子要求其他学生“鸣鼓而攻之”放在前，又将冉求的辩解“非不欲子之道，力不足矣”紧接其后，再将《左传》中记载冉求带兵与侵略鲁国的齐兵作战时，改短兵器为长矛，直攻齐兵中心，获得大胜，孔子高兴地说冉求是“义也”，⁽²⁴⁾从而肯定冉求是能知国家大义和勇敢的人，作为附录收入于这一节之后。这既可看出孔子教学的严厉，又可以看出对学生有进步表现时的赞扬。但仍有一些条文难以硬性划归于哪章、哪节，对这些条文我们只好考虑将它分在思想内容基本接近的章节内。由于时间短和我们水平的限制，书中难免有许多不当之处，敬请国内外学者和读者批评指正，我们今后再作进一步的补充和修改。

四、德治和法治的相互促进和辩证统一

正当冬去春来，百花争艳，《论语新编注译》一书即将完成出版之时，从北京传来了国家主席江泽民在“以法治国”基础上更深入一步地提出“以德治国”的重要决策，这对于发展我国的社会主义民主政治和保障我国长治久安将起到不可估计的作用。

把“德治”和“法治”作为两个相互依存、彼此促进、辩证统一的治国策略，它一方面能通过对国家工作人员政治素质、思想品德以身作则的示范行动要求，和对广大人民遵纪守法的公共道德思想的教育提高，杜绝“有法不依”、“执法不严”甚至违法乱纪、贪赃枉法等丑恶现象，使这些现象消灭在人的思维过程中，使邪恶念头一萌生就能自觉地加以纠正，以提高执法者的素质和广大人民群众遵纪守法、敢于同违法乱纪的人与事作斗争的自觉性；另一方面又通过法律的严肃性来推动德治思想的传播和发展，以保证法律的公正性，提高立法与法治水平，约束执法人员和国家工作人员的违法乱纪和不道德行为，将他们放在广大人民群众和党纪国法的监督之中，使其能自觉地奉公守法，作人民的公仆，与人民保持鱼水一样的关系。这样，社会的安宁、国家的长治久安便有了坚如磐石的基础。在实施江泽民主席关于“法治”与“德治”辩证统一决策的过程中，如果《论语新编注译》一书能从总结我国历史发展的经验教训角度起到一点借鉴作用，则是我们的唯一盼望。

在此书稿完成付印之时，特别感谢我的师友和同仁们对出版此书的支持。北京大学的张岱年先生，以九十多岁的高龄和多病的身体，看了我寄去的信和编写提纲后，立刻为此书题词，并写信鼓励我们编写此书，显示出德高望重的老一代学者对宏扬中国的优秀传统文化，关心国家和社会发展的鞠躬尽瘁精神。全书在编写过程中，除潘大德、唐平与我分工合作外，黄泽文、潘春燕、贾海宁三人也参与了全书注译、资料搜集、编排、打印等具体工作。由于有这些年轻人的参与，才使得该书编写进程达到了原定目标。

贾顺先

二〇〇一年三月于成都锦江河畔

注：

- (1) 《论语·尧曰》
- (2) 费赖之著：《入华耶稣教会士列传》，第 156 页。
- (3) 《伏尔泰全集》三卷，第 423 页。
- (4) 许明龙：《中国古代文化对法国启蒙思想家的影响》，载《世界历史》1983 年第一期。
- (5) 黄楠森：《评〈世界人权宣言〉》。
- (6) 山东《走向世界》杂志 1989 年 5 月特辑。
- (7) 《论语·先进》。
- (8) 《论语·颜渊》。
- (9) 《论语·雍也》。
- (10) 《论语·学而》。
- (11) 《论语·为政》。
- (12) 《论语·泰伯》。
- (13) 《论语·子路》。
- (14) 《论语·季氏》。
- (15) 《韩非子·难势》。
- (16) 贾谊：《新书·过秦论》。
- (17) 《汉书》卷九《元帝纪》第九。
- (18) 《论语·为政》。
- (19) 《论语·颜渊》。
- (20) 《论语·为政》。
- (21) 《论语·子路》。
- (22) 《论语·子路》。
- (23) 《荀子·哀公问》。
- (24) 《左传·哀公十一年》。

孔子的生平

孔子名丘，字仲尼，生于鲁襄公二十二年（公元前 551 年）夏历八月二十七日，卒于鲁哀公十六年（前 479），享年 72 岁。

一、孔子的身世和青少年时期

孔子曾自述：“丘，殷人也。”⁽¹⁾这是说，他是殷商帝王的后代。他远祖微子启，是商末纣王的庶兄，商被周灭后，周武王封微子启于宋。传至四代弗父何时，让位于其弟厉公，自己及后人为宋国公卿。再传五世为孔父嘉，官至司马，因宋国内乱，无辜被华父督杀害。其子木金父被迫迁鲁。传至孔子的曾祖防叔时，开始在鲁国从政。防叔生伯阳，伯阳生孔子的父亲叔梁纥。因为距宋国始祖已经超过五代，于是采用五世祖孔父嘉的“孔”字为族名。因孔子生于鲁，故为鲁国人。孔子的父亲叔梁纥是一位有名的武士。他先娶施氏和一妾，生有一子名孟皮是个跛子。叔梁纥认为孟皮无法继承家世，又向鲁都大姓颜氏求婚，得到颜氏小女颜徵在同意后，没有按当时贵族所通行的繁琐礼仪程序行婚礼，而且两人年龄相差较大，这在当时被认为是有违礼制的。故《史记·孔子世家》中用“野合”二字来记述这件婚事。“野合”的意思是：像四野居住的不懂礼仪的人那样草率结合。叔梁纥与颜徵在婚后感情很好。在他们同到尼丘山祭祀时，颜徵在怀孕而生孔子。为纪念尼丘山之行，叔梁纥给儿子取名为丘。孔子为次子，按时令“孟、仲、季”的顺序记排行，故取号为“仲尼”。

孔子出生后三年，父亲就去世了。家境衰落，生活困难，母亲带着他回到鲁国都城曲阜的阙里。颜氏以纺织为生，一面教孔子读书。由于曲阜典籍丰富，名师众多，孔子从小就能学习到《诗》、《书》、《礼》、《乐》等知识。据《史记·孔子世家》记载：“孔子为儿嬉戏，尝陈俎豆，设礼容”，即摆放着祭祀供品，学习祭祀的礼仪。孔子17岁时，母亲去世。经过多方访问，才知道父亲葬在防山，于是孔子便将父母合葬一处。

母亲去世后，孔子一面谋生，一面努力学习。他做过乡村社、庙祭祀的司仪赞礼一类工作，后来又做过“乘田”，替人放牧牛羊和当过“委吏”，为人守护管理仓库等事。孔子勤奋好学，学无常师，“不耻下问”，广泛学习收集传统文化知识，“三人行必有我师”、“择其善者而从”正是他学习实践的经验总结。孔子通过艰苦生活的锻炼，坚持不懈地学习，不仅磨炼了意志，培养了坚忍不拔的毅力，掌握了礼、乐、射、御、书、数等方面的知识和技能，而且使他有可能会接触社会上层到底层的各类人物，了解他们不同的生活、不同的思想感情，对社会、人生有了真切而深刻的体验。这对于他确立济世之志，提出“仁者爱人”的人生观和正己正人，以德治国，富民教民，举贤任能，有教无类等主张奠定了基础。

据《孔子家语》记述，孔子19岁那年，与鲁国一位青年女子亓官氏结婚，第二年生了一个男孩。这时鲁昭公已知道孔子是鲁国博学多才、年轻有为的学者，就派人送去一条大鲤鱼向孔子贺喜。孔子为了纪念此事，特意给孩子取名“鲤”，字伯鱼。

二、首创私学，有教无类

孔子多才多艺，知识渊博，逐渐在社会上有了名声，在他的家乡阙里，便有一批人拜他为师，其中最早的学生便是居住在“陋巷”，生活贫苦，年纪只比孔子小几岁的颜路及其儿子颜回。